

УДК 81.27

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЛЕКСИКИ СУБКУЛЬТУР г. ПЕРМИ

Марина Владимировна Гаранович

**к. филол. н., старший преподаватель кафедры
теоретического и прикладного языкознания**

Пермский государственный национальный исследовательский университет
614990, г. Пермь, ул. Букирева, 15. garamarina@yandex.ru

В статье представлены результаты работы коллектива пермских лингвистов под руководством профессора Т.И. Ерофеевой по проекту РГНФ «Языковые субкультуры в структуре городской культуры». С социолингвистической точки зрения описаны и исследованы функционирующие в рамках городской культуры г. Перми сленги субкультур двух типов: трех групп, связанных с той или иной профессиональной областью (представителей дистрибьюторских компаний г. Перми, любителей Формулы-1, игроков онлайн игр), и трех групп, объединенных на основании общности интересов (любителей аниме, ролевиков, игроков ночных поисковых игр). Предложено лексикографическое описание данных субкультурных образований и описан социолингвистический опыт составления лексикографического источника нового типа – словарей сленга субкультур. Продемонстрирована система функциональных помет в словарной статье в зависимости от типа субкультуры и идиома языка, к которому принадлежат используемые представителями субкультур лексические единицы.

Ключевые слова: субкультура; культура; сленг; лексикография; словарь; лексика; словарная статья; функциональные пометы; идиом языка.

Субкультура представляет собой многогранное социокультурное образование, которое влияет на культурные и социальные процессы в обществе и является одной из форм социальной реализации. Однако субкультура очень часто отождествлялась и иногда отождествляется сейчас с «контркультурой» [Roszak 1969]. Некорректное понимание данных категорий способствует формированию стереотипов и негативного отношения ко всему, что связано с понятиями «субкультура» и «молодежная субкультура». Однако исследования субкультур последних лет подчеркивают тенденцию перехода от «контркультурной субкультуры» к субкультуре как способу самореализации. Современное понимание субкультуры не подразумевает вытеснения субкультурных ценностей за рамки культуры, а, напротив, означает включение в нее на правах подсистемы [Щепанская 2004: 28].

С социолингвистической точки зрения субкультура несомненно является интереснейшей лингвистической реалией, не противоречащей единой лингвокультуре, так как представители субкультур со временем вырабатывают свой собственный язык и, тем не менее, продолжают использовать в своей речи элементы других идиом языка. Именно этот аспект – формирование и функционирование лексики субкультур – разрабатывает коллектив пермских лингвистов во гла-

ве с профессором Т.И. Ерофеевой в рамках проекта РГНФ «Языковые субкультуры в структуре городской культуры». Целью проекта является изучение бытующих в рамках городской культуры г. Перми сленгов субкультур и их словарное описание.

Лексику отдельной субкультуры можно описать с помощью словаря одного социолекта. Этот тип словаря популярен среди лингвистов, поскольку дает возможность обработать и представить определенный слой лексики, вполне обозримый и достаточно ясно структурированный сферой деятельности говорящего; кроме того, можно достаточно быстро произвести сбор материала с помощью анкетирования или метода включенного наблюдения. В настоящий момент представлены три типа таких словарей: «профессиональные» словари, жаргонные словари, арготические словари. Однако в последнее время возникает целый ряд новых сленгов, различных по природе и назначению, например, сленг предпринимателей, бизнесменов, программистов, уличных музыкантов, геймеров, ролевиков и т.д. [Ерофеева Т.И. 2008: электр. ресурс]. Необходимость описывать городские субкультурные образования способствует созданию четвертого типа словаря, который можно определить как **словарь субкультурных образований**.

В настоящий момент на основе базы данных «Лексикон представителей субкультур г. Перми» создается «Словарь сленговой лексики субкультур г. Перми». Данный словарь состоит из словарей сленгов шести субкультурных групп: трех групп, связанных с профессиональной деятельностью (игроки онлайн-игр, торговые представители дистрибьюторских компаний, любители Формулы-1), и трех групп, не связанных с профессиональной деятельностью, а объединенных на основании общности интересов (любители аниме, ролевики, игроки ночных поисковых игр). Лексикографическое представление субкультурных образований позволяет построить модель лингвистической ситуации города как совокупности взаимосвязанных форм существования русского языка, включая субстандартные языковые образования, функционирующие на территории г. Перми, а также сформировать единую теоретическую концепцию взаимодействия разных языковых форм в рамках городской речи.

Прежде всего дадим характеристику шести субкультурных образований, лексика которых вошла в «Словарь сленговой лексики субкультур г. Перми» (см. подробнее [Гаранович, Ерофеева Е.В., Ерофеева Т.И. 2013]).

1. Словарь фанатов Формулы-1. Социальная база субкультуры – группа любителей чемпионата мира по кольцевым автогонкам на автомобилях с открытыми колесами, известного под названием «Формула-1». Лексика сленга фанатов собиралась методом сплошной выборки из текстов журнальных статей, Интернет-форумов и блогов.

2. Словарь ролевигов. Социальная база субкультуры – поклонники романа Дж.Р.Р. Толкина «Властелин колец», воссоздающие мир литературного произведения в ролевой игре живого действия. Материал для словаря собирался во время неформального общения с членами пермского ролевого сообщества при проведении игровых сессий настольных игр, а также кабинетных и полевых игр.

3. Словарь любителей японской анимации. Социальная база субкультуры – поклонники аниме. Материал для словаря собирался посред-

ством живого общения с фанатами, а также анализа письменной речи любителей японской анимации дневникового характера с интернет-сайта dairy.ru и коротких рассказов с сайта nya.sh.

4. Словарь игроков ночных поисковых игр г. Перми. Социальная база – группа людей, занимающихся ночными поисковыми играми, т.е. командными играми на местности с элементами городского ориентирования; игры проводятся преимущественно в ночное время и включают интеллектуальные задания. Лексика, употребляемая участниками ночных поисковых игр, представлена двумя словарями – словарем организаторов игры и словарем участников игры. Материал собран методом включенного наблюдения.

5. Словарь игроков онлайн-игр. Социальная база – любители компьютерных сетевых игр. Материал собирался методом включенного наблюдения в процессе игры и во внутриигровом чате игры «Lineage II».

6. Словарь торговых представителей дистрибьюторских компаний г. Перми. Социальная база профессиональной субкультуры – торговые представители. Наблюдение за их речью велось методом включенного наблюдения в течение трех лет. Составлен словарь наиболее частотных лексических единиц, обслуживающих данную профессиональную среду.

Признаки, которые различают эти субкультуры, с нашей точки зрения, следующие: 1) деятельность социальной группы является/не является ее основным занятием (профессиональной деятельностью); 2) деятельность группы имеет/не имеет отношение к какой-либо специальной (профессиональной) области; 3) члены группы являются активными участниками действия/члены группы – наблюдатели и комментаторы действия; 4) компьютерные технологии – основа субкультуры/субкультура возможна без компьютерных технологий; 5) Интернет активно используется для реализации общения членов социума/Интернет не обязателен для общения. В таблице 1 поставлен знак «+», если верно первое утверждение (см. табл. 1).

Таблица 1

Признаки субкультур

Субкультуры	Признаки				
	1	2	3	4	5
Торговые представители дистрибьюторских компаний	+	+	+	–	–
Любители аниме	–	–	–	–	+
Любители Формулы-1	–	+	–	–	+
Ролевики	–	–	+	–	–
Игроки ночных поисковых игр	–	–	+	–	–
Игроки онлайн-игр	–	+	+	+	+

Структура словарной статьи в словарях должна отражать специфику субкультуры, поэтому включает пометы, относящие слово к разным сферам употребления. В данном случае признаки, по которым различаются типы субкультур, позволяют обосновать предлагаемые функциональные пометы, используемые в словарных статьях; прежде всего это касается различения профессиональных и иных субкультур. Кроме этого при разработке системы функциональных помет необходимо учитывать социальные характеристики представителей субкультур, поскольку они принадлежат к различным социальным группам.

Как известно, социальные базы разновидностей языка вычленяются на основании разделения носителей языка по тем или иным социальным, биологическим, психологическим, профессиональным и другим факторам. Однако, как утверждает Е.В. Ерофеева, по своей природе эти признаки различаются принципиально не по количеству носителей, а по их «обязательности» или, напротив, «факультативности» в формировании идиолекта конкретного носителя языка [Ерофеева Е.В. 2005: 60]. К обязательным (или постоянным) социальным факторам относятся такие факторы, градации которых присущи постоянно отдельно взятому носителю языка (пол, место проживания, образование и т.п.). Факультативные (или необязательные, переменные) признаки, в отличие от постоянных, выделяют из всего множества носителей языка одно или несколько подмножеств [там же: 60]. Примерами данных признаков по отношению к рассматриваемому нами явлению – субкультурам – могут служить различные профессиональные и групповые социальные характеристики. В лингвистическом плане разница между постоянными и факультативными социальными признаками оказывается принципиальной при определении характера лексики, употребляемой представителями субкультур, т.е. при выборе функциональной пометы для лексических единиц, используемых в лексиконе той или иной субкультуры.

Постоянные социальные признаки представителей субкультур определяют их принадлежность к самостоятельным коммуникативным системам – литературному языку и разговорной литературной речи. Влияние постоянных признаков на речь прослеживается в употреблении говорящими общих терминов, общей лексики, разговорной лексики, известной всем другим членам лингвокультурного сообщества. Например: **БУФЁР** -а, м. Приспособление для смягчения силы удара при столкновении автомобиля с препятствием (субкультура любителей Формулы-1); **НАЛІЧКА** -и, ж., разг. Наличные деньги. *Всю наличку отдали* (субкультура торговых представителей дистрибьюторских компаний). В

словарных статьях у таких лексических единиц помета может отсутствовать (если слово является общеизвестным термином, относящимся к определенной профессиональной, компьютерной или спортивной среде) либо единица помечается пометой *разг.* (если слово характеризуется как общепотребительное). Очевидно, что подобного рода единицы будут понятны для всех членов единого лингвокультурного сообщества и не будут иметь субкультурной специфики.

Факультативные социальные признаки формируют профессиональные и групповые жаргоны узких социальных групп, к которым можно отнести субкультуры. Влияние этих признаков прослеживается прежде всего в лексике. Так, профессиональные признаки или прямое/косвенное отношение к специальной/непрофессиональной сфере демонстрируют принадлежность представителей субкультур к профессиональному/специальному жаргону.

С точки зрения состава лексики профессиональные/специальные жаргоны неоднородны. Выделяются по крайней мере три типа лексических единиц, функционирующих в профессиональной/специальной сфере: термины, профессионализмы и профессиональные жаргонизмы. Термины, как было сказано выше, относятся к литературному языку, а профессиональные жаргонизмы – к профессиональному жаргону. Промежуточное место могут занимать профессионализмы, которые в зависимости от точки зрения лингвиста относят к литературному языку или к собственно профессиональному жаргону [Шмелев 1977]. При исследовании профессиональной/специальной лексики субкультурных образований разумно придерживаться той точки зрения, что профессионализмы занимают промежуточное положение между литературным языком и профессиональным жаргоном.

Так, если слово употребляется в профессиональном сленге или в сленге субкультуры, связанной с определенной специальной областью, и является не термином, а профессионализмом, употребляемым в неофициальном общении людей, связанных с определенной профессиональной деятельностью, то оно характеризуется пометой *проф.*: **ПРИХО́ДНИК** -а, м., *проф.* (торг. предст., бухг., вод.). Приходный кассовый ордер, т.е. ордер, по которому сдают в кассу деньги или получают деньги у клиента. *Мне нужно пять приходников.* (субкультура торговых представителей).

Если же слово функционирует в непрофессиональной среде, но характерно только для этой среды, то оно характеризуется как специальное и получает помету *спец.*: **АНИМА́НГА** -и, ж., *ед., спец.* Собирательное понятие, обозначающее

аниме и мангу. Кроме того, так может называться нарезка кадров из аниме, изданная в формате манги. *Откопал новый сайт с анимангой; Она мне о фанфиках, а я ей об анимангах* (субкультура любителей аниме).

Если слово функционирует в профессиональной или непрофессиональной среде и при этом имеет ярко выраженный экспрессивный характер, то оно характеризуется соответственно как профессиональный жаргонизм или специальный жаргонизм и в словаре получает помету *проф. жарг.* или *спец. жарг.*: **ЩИПÁЧ** -а, м., *проф. жарг.* Клиент, который делает не очень крупные заказы и, как следствие, отдает деньги за товар небольшими суммами. (торг. предст.). *Мало денег что-то. – Да щипачи одни были.* (субкультура торговых представителей дистрибьюторских компаний); **ПЕНСИОНÉРЫ** -ов, м., мн., *негат. спец. жарг.* Экипаж, позднее всех приезжающий на место, определенное в задании. *Ну Вы сегодня вообще пенсионеры!* (субкультура игроков ночных поисковых игр); **АБОРИГÉНЫ** -ов, м., мн., *негат., спец. жарг.* Житель района города, в котором происходит игра. *Аборигены вечно мешаются!* (субкультура игроков ночных поисковых игр); **ПЕДА́ЛИЙ, ПЕДА́ЛИК** -я (а), м., *проф. жарг.* Прозвище гонщика Виталия Петрова. *Но тогда Педалию Ветрову нужно будет застраховаться по максимуму – в любой момент может поступить приказ убраться в стену во благо интересов команды; Ай Педалик, ай молодца!!!; Ну, вся надежда на Педалика...* (субкультура любителей Формулы-1).

Примеры, касающиеся профессиональных/специальных жаргонизмов, демонстрируют, что отнесенность слова к литературному языку, профессиональному/специальному языку или к жаргонному пласту зависит в первую очередь от его экспрессии: «чем больше выражена экспрессия, тем больше профессиональное слово тяготе-

ет к жаргону. При обратном явлении наблюдается тенденция к возникновению термина» [Ерофеева Т.И 1994: 104]. Данная точка зрения была основополагающей при отнесении «экспрессивных» единиц лексиконов субкультур к профессиональному/специальному жаргону.

Кроме того, представители субкультур активно пользуются общежаргонной лексикой. Так, если слово относится к общему жаргону, но активно используется представителями субкультуры, то оно включается в словарь и получает помету *жарг.*: **ТРЯСТÍ** -у, -ёшь, *несов., жарг.* *Пытаться получить что-л., собирать. Если клиентов не трясти, деньги не получишь, значит и зарплата ноль.* (субкультура торговых представителей дистрибьюторских компаний); **БЕНЗ** -а, м., *жарг.* Бензин. *Феттелю тоже бенз недоливали, и не один раз* (субкультура любителей Формулы-1).

Таким образом, представители субкультур г. Перми «полиглотны» (см. табл. 2): как представители единого лингвокультурного сообщества они пользуются литературным языком (используют общеупотребительные термины) и разговорной литературной речью (используют общеупотребительную разговорную лексику); будучи представителями субкультур, относящимися прямо или косвенно к профессиональным/специальным сферам, они пользуются профессиональной/специальной лексикой, выработанной в этих сферах. Для целей же принужденного общения они пользуются общежаргонной лексикой. Специфичность же и уникальность субкультур формирует склонность их представителей «создавать» свою собственную лексику, которая эмоционально и экспрессивно окрашена и относится уже к профессиональному/специальному субкультурному жаргону.

Таблица 2

Типы функциональных помет в словаре сленга субкультур г. Перми

Идиом языка	Тип лексики и пометы в словарях
Литературный язык	Термины (пометы нет)
Разговорная литературная речь	Общеупотребительная разговорная лексика (<i>разг.</i>)
Профессиональная/непрофессиональная речь	Профессионализм (<i>проф.</i>) Специальная лексика (<i>спец.</i>)
Жаргон	Профессиональный жаргонизм (<i>проф. жарг.</i>) Специальный жаргонизм (<i>спец. жарг.</i>)
Общий жаргон	Жаргонная лексика (<i>жарг.</i>)

Описанное свойство представителей субкультур не является специфичной для них особенностью: в современном обществе практически все являются «полиглотами», т.е. владеют более чем одним идиомом языка. Очевидно, что представители субкультур не составляют исключения в

данном случае и органично вписываются в эти рамки: пользуясь основными идиомами национального языка, они позиционируют себя как члены единого лингвистического сообщества.

Анализ словарей показывает, что «языки» представителей субкультур г. Перми имеют следующие функции:

1) усиление смысла при передаче информации в процессе совместной деятельности;

2) сплочение группы (используется особенная лексика, понятная только «посвященным»);

3) адаптация в группе (человек осваивает нормы и правила поведения, присущие данной субкультуре, через освоение сленга);

4) распознавание членов группы (человек может осуществить идентификацию партнера по его сленгу, установить с ним контакт по признаку субкультурной общности).

Выделенные функции «языков» субкультур позволяют сделать вывод о том, что сохраняется языковая идентичность субкультурной группы в рамках единого социокультурного и языкового пространства города. Тем не менее субкультурные группы не противостоят единой лингвокультуре и не могут считаться «контркультурными», так как представители субкультур активно пользуются всеми идиомами языка, тем самым не делают свой языковой код «тайным» для тех представителей социума, которые не принадлежат к тем или иным субкультурам. Таким образом, культурный и языковой коды субкультур формируются в рамках более общей городской культуры и не существуют вне ее.

Признание неразрывной связи городской языковой культуры и городских языковых субкультур соответствует современному социолингвистическому пониманию соотношения стандарта и субстандарта. Социолингвисты отмечают, что для большинства современных индустриальных обществ не характерны жесткое разделение на культуру и субкультуру и дифференциация языка на более или менее замкнутые, самодостаточные подсистемы: социально и культурно обусловленные разновидности единого национального языка постоянно влияют друг на друга, в связи с чем явления, присущие одной разновидности языка, могут «перетекать» в другую [Крысин 1989]. Современное общество рассматривается как особая подвижная система, включающая в себя множества этнических и субкультурных образований (профессиональных, территориальных, статусных и т.д.), каждое из которых обладает собственным мировоззрением. Эти субкультурные образования отличаются также и используются ими «языками», которые являются предметом исследования лингвистики. И именно с помощью лингвистических методов можно

наиболее ярко продемонстрировать, что субкультуры не являются абсолютно замкнутыми, изолированными образованиями и любой современный человек может принадлежать одновременно сразу к нескольким субкультурам. В связи с этим субкультурные сленговые «языки» не являются «закрытыми», используемыми лишь узким кругом людей и понятными только этому кругу, а взаимодействуют с литературным языком и другими идиомами языка, обогащая их новыми языковыми элементами.

Учитывая «полиглотизм» горожан, о котором еще в 20-е гг. XX столетия говорил профессор Б.А. Ларин, были разработаны принципы лексикографического описания лексики субкультурных образований: определены структура словарной статьи и система функциональных помет, в которых отражается языковое состояние современного города как совокупности взаимосвязанных форм русского языка.

Список литературы

Гаранович М.В., Ерофеева Е.В., Ерофеева Т.И. Словари сленга субкультур г. Перми // Наука и бизнес: пути развития. 2013. № 4(22). С. 95–99.

Ерофеева Е.В. Вероятностная структура идиомов: социолингвистический аспект. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2005. 320 с.

Ерофеева Т.И. Социолект: стратификационное исследование: дис. ... д-ра филол. наук. СПб., 1994. 356 с.

Ерофеева Т.И. Социолингвистическая информация в словарях городской речи // *Filološke studije* (Филологические заметки) / ред. J. Mojsieva-Guševa, T. Erofeeva, M. Pintarič, Z. Kovač. Zagreb, 2008. Ч.2. [Электронный ресурс]. URL: <http://philologicalstudies.org/dokumenti/2008/vol2/2/6.pdf> (дата обращения: 10.12.2013).

Крысин Л.П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка. М.: Наука, 1989. 188 с.

Шмелев Д.Н. Современный русский язык: Лексика: учеб. пособие. М.: Просвещение, 1977. 335 с.

Щепанская Т.Б. Система: тексты и традиции субкультуры. М.: ОГИ, 2004. 286 с. [Электронный ресурс]. URL: http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/03/03_05/5-94282-108-9 (дата обращения: 10.12.2013).

Roszak Theodore. The Making of a Counter Culture: Reflections on the Technocratic Society and Its Youthful Opposition. N.Y., 1969. 171 p.

**LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION
OF THE LEXIS OF SUBCULTURES IN PERM**

Marina V. Garanovich

**Senior Lecturer of Theoretical and Applied Linguistics Department
Perm State National Research University**

The paper presents results of research work of Perm linguists' group under the leadership of professor Tamara I. Erofeeva at the RSHF project "Language subcultures in the city culture structure". Slangs of the two subculture types: three groups connected with some professional activity (representatives of Perm distribution companies, Formula-1 fans, online game players) and three groups united on the basis of their common interests (fans of an anime, role players, players of night search games) are described and investigated from the sociolinguistic point. Lexicographic description of these subculture formations is introduced and sociolinguistic experience of creating a new type of lexicographic source – dictionaries subcultures' slang – is presented. The paper demonstrates the system of functional marks in a dictionary entry, depending on subculture type and the language idiom, to which lexical units used by representatives of subcultures belong.

Key words: subculture; culture; slang; lexicography; dictionary; lexicon; dictionary entry; functional label; language idioms.